SP Publications
International Journal of English and Studies (IJOES)
An International Peer-Reviewed and Refereed Journal; **Impact Factor:** 8.175 (SJIF)
ISSN: 2581-8333|**Volume 7, Issue 4| April, 2025**

Exile, Resistance, and Memory in the Poetry of Faiz Ahmed Faiz and Agha Shahid Ali

Baris Biswas
PhD Scholar,Rajiv Gandhi Universit,07586034776

Article Received: 07/03/2025
Article Accepted: 09/04/2025
Published Online: 10/04/2025
DOI:10.47311/IJOES.2025.7.04.358

Abstract:
This paper explores the themes of exile, resistance, and memory in the poetry of Faiz Ahmed Faiz and Agha Shahid Ali—two prominent voices in South Asian literature whose works emerge from distinct, yet interrelated historical and political contexts. Faiz, a Pakistani Marxist poet, lived through British colonialism, Partition, and military dictatorship, often transforming personal experiences of imprisonment and displacement into collective calls for resistance. In contrast, Agha Shahid Ali, a Kashmiri-American poet, reflects the dislocation of diaspora and the anguish of a homeland engulfed in conflict. By placing their poetry within the framework of postcolonial studies—particularly drawing on Edward Said's concepts of exile, contrapuntal reading, and cultural hybridity—this study argues that both poets use the aesthetic language of memory and loss to construct counter-histories that resist dominant narratives. Through close readings and theoretical engagement, the paper suggests that the poetry of Faiz and Ali not only mourns but mobilizes; it turns absence into a site of cultural agency, where language becomes both refuge and rebellion.

Keywords: Exile, Resistance, Memory, Kashmir, Postcolonialism.

Introduction: Memory as Resistance

In the cultural landscape of postcolonial South Asia, exile is not just a geographical displacement—it is a profound emotional, linguistic, and psychological dislocation. For poets like Faiz Ahmed Faiz and Agha Shahid Ali, exile is simultaneously a condition of absence and a space for imaginative reconstitution. Their poetry navigates the liminal terrain between estrangement and belonging where memory functions not as nostalgia alone, but as political resistance. Exile, in their poetics, is a crucible through which both personal grief and collective trauma are transmuted into a lyrical force of resilience.

Edward Said, in *Reflections on Exile*, describes exile as "the unhealable rift forced between a human being and a native place, between the self and its true home" (173). This rift, while painful, also creates the possibility of what he terms a "contrapuntal consciousness"—a way of seeing that juxtaposes multiple, often conflicting narratives. It is precisely this contrapuntal sensibility that informs the poetry of Faiz and Ali. While Faiz

uses classical Urdu forms such as the ghazal to express revolutionary fervor under oppression, Ali fuses traditional and Western forms to articulate diasporic longing and the tragedy of Kashmir. This paper argues that both poets harness the emotive power of memory to challenge hegemonic histories and assert poetic agency in the face of political erasure.

Faiz Ahmed Faiz: Revolution in Exile

Faiz Ahmed Faiz's poetry emerges from a turbulent historical moment marked by anti-colonial struggle, Partition, and the post-independence disillusionment of Pakistan. A committed Marxist and founding member of the Progressive Writers' Movement, Faiz was imprisoned and later exiled for his dissent against the authoritarian regime. His poetry, however, transforms personal suffering into a universal language of resistance.

In *Dast-e-Saba* (The Breeze's Hand), written during his imprisonment, Faiz articulates the anguish of separation not as individual despair but as a shared national wound. Consider the lines:

"Chali jo dhoop chhāñv chhāñv, qafas qafas firaaq firaaq
Kahan se aaye, kahan gaye, na jaan sake, na pehchān sake" (*Dast-e-Saba*, 34)

Here, the fragmented landscape and anonymous movement evoke the confusion following Partition. The repetition of "firaaq" (separation) foregrounds the epistemological rupture experienced by millions. Faiz does not merely mourn; he reconstructs memory as a collective narrative, asserting presence within absence.The idea of speaking truth in the face of power is central to Faiz's oeuvre. His poem *Bol* remains one of the most iconic articulations of lyrical defiance:

"Bolkelabazaadhaintere
Bol zabaan ab tak teri hai" (*The Rebel's Silhouette*, 23)

This invocation to "speak" becomes a metaphor for reclaiming agency. Faiz positions language as a political weapon, aligning with Said's notion of the exiled writer as someone who inhabits a "privileged position" from which to critique power (Said 176).

In *Zindan-Nama* (Prison Chronicles), the motif of captivity is juxtaposed with inner freedom:

"Jo hum pe guzari so guzari, magar shab-e-hijran
Hamaray sitam-zaday dil ki salahiyat to dekho" (*Zindan-Nama*, 57)

The "night of separation" becomes both literal and symbolic—representing personal estrangement and the broader betrayal of revolutionary ideals. Yet the emphasis on the heart's capacity underscores resilience. As Aamir Mufti notes, Faiz's poetics "transforms the language of sorrow into a vehicle for utopian imagination" (Mufti 122).

Faiz's engagement with the trauma of Partition is perhaps most poignantly expressed in *Subh-e-Azadi*:

"Ye daagh daagh ujala, ye shab-gazida sahar
Wo intezar tha jiska, ye wo sahar to nahin" (*Nuskha-Hai-Wafa*, 45)

Here, the much-awaited "dawn" of independence is stained and compromised. The poem challenges the nationalist euphoria, offering instead a counter-memory rooted in disillusionment. As G.J.V. Prasad writes, Faiz's poetry captures "the ghosts of communal violence and failed socialism" (Prasad 92).

Agha Shahid Ali: Diaspora and the Elegy of Kashmir

Agha Shahid Ali's work is deeply marked by the experience of cultural exile and the

geopolitical trauma of Kashmir. Unlike Faiz, whose exile was often imposed by state power, Ali's dislocation was shaped by migration, identity, and the unresolved conflict in his native land. His poetry, however, is no less political. It mourns not only a personal loss but the silencing of an entire people.

In *The Country Without a Post Office*, Ali writes:

"At a certain point I lost track of you.
They make a desolation and call it peace" (Country, 29)

The poem speaks to the militarization of Kashmir, where communication is severed and presence is erased. The phrase "make a desolation and call it peace" is a powerful indictment of state violence—a sentiment that resonates with Said's understanding of exile as a haunted present (Reflections 174).

Ali's I See Kashmir from New Delhi at Midnight becomes a dreamscape where memory and imagination resist erasure:

"Memory is no longer confused, it has a homeland—
Says the postman from the country without a post office" (Country, 47)

The imagined postman functions as a metaphor for the poet—a bearer of memory in a world devoid of communication. The poem constructs a space where language becomes both archive and activism.

In A Nostalgist's Map of America, Ali charts his diasporic longing across American geographies:

"My country is made of paper and fire,
Its history shrunk in the flames" (Nostalgist, 16)

Here, the fragility of "paper" and the destructiveness of "fire" encapsulate the precariousness of cultural memory in exile. As Raza Hasan notes, Ali's poetry offers "a palimpsest of longing, where exile becomes the site of re-inscription" (Hasan 51).

Ali's blending of poetic forms—from the English sonnet to the Persian ghazal—demonstrates his hybrid literary identity. His Beloved Witness elegizes his grandmother and, by extension, Kashmir:

"I return to you, your dreams still aching
On the broken roads of Srinagar" (Beloved Witness, 103)

This return, while metaphorical, underscores the power of poetic imagination to transcend physical dislocation. Memory, for Ali, is a mode of witnessing and resistance.

Edward Said and the Contrapuntal Imagination:

Edward Said's theoretical contributions provide a critical lens through which the works of Faiz and Ali can be understood. Said's notion of "contrapuntal reading" calls for a recognition of overlapping histories and cultural plurality. Both Faiz and Ali exemplify this approach in their poetry.

Faiz's adaptation of Sufi mysticism and Urdu classical forms, combined with Marxist ideology, illustrates a contrapuntal hybridity. His use of the ghazal form to articulate socialist critique reflects what Said terms "cultural pluralism without resolution" (Culture and Imperialism, 60).

Similarly, Ali's poetic fusion of East and West resists binaries. His sonnet-ghazal hybrid in Call Me Ishmael Tonight exemplifies how diasporic identity can be both fractured and generative. Said writes, "Exile, for all its pain, is not only a state of being lost; it is also a state of being different" (Reflections, 181).

By reading Faiz and Ali contrapuntally, we can appreciate how their poetry resists singular narratives. They create what Said calls a "counter-memory"—an imaginative reclamation of silenced histories.

Memory as Archive: The Poetics of Witnessing

Both Faiz and Ali turn to memory not just as a source of inspiration but as an archive—a storehouse of stories, voices, and histories that have been systematically erased or forgotten. This act of remembering becomes inherently political.

For Faiz, memory often takes the shape of re-imagining a lost homeland—not as a nationalist ideal but as a utopian possibility. In Tanha Tanha, he writes:

"Guzar na jaaye yeh kahin,
Yeh waqt ka aakhri samaan hai" (Collected Poems, 73)

Here, time itself becomes fragile—almost sacred. The poet clings to memory not as a passive relic, but as a last vestige of hope. His memory serves as an antidote to historical amnesia. His poetry becomes an alternative historiography—one that includes voices silenced by colonialism, Partition, and authoritarianism.

Similarly, Agha Shahid Ali positions himself as a "beloved witness," whose role is to chronicle not just events but the emotional landscapes left behind. In his poem Farewell, written about the exodus of Kashmiri Pandits and the death of a syncretic culture, he writes:

"At a certain point I lost track of you,
You disappeared into silence" (The Veiled Suite, 178)

This silence becomes more than absence—it becomes an indictment of global indifference, a demand for ethical remembrance. The poem is elegiac, yes, but it also urges accountability. Ali's memory is steeped in politics. As Gayatri Spivak argues, subaltern memory must be articulated not just to preserve, but to resist domination ("Can the Subaltern Speak?" 271).

Ali also uses intertextual memory—drawing on sources like Ghalib, Lorca, and James Merrill—to construct a cosmopolitan archive. This intertextuality strengthens his position as a diasporic poet navigating multiple worlds.

Gender, Exile, and the Body:

Another important facet in the works of both poets is the gendered dimension of exile and memory. Faiz, though often speaking in a masculine voice, also uses the *mehboob* (beloved) as a metaphor for both personal and political longing. In his poem *Mujh Se Pehli Si Mohabbat*, he famously writes:

"Aur bhi dukh hain zamane mein mohabbat ke siwa" (*Collected Poems*, 39)
(There are other sorrows in the world besides love)

Here, the beloved transforms into a symbol of the nation, of revolutionary cause, of

humanity itself. This feminized figure becomes the locus of revolutionary desire—both erotic and political. As scholar Anita Anand points out, Faiz's treatment of the beloved allows a gendered critique of both colonial and postcolonial violence (Anand 101).

In contrast, Ali's engagement with the body—especially in the context of queer identity—adds another layer to exile. His poetry does not explicitly declare his sexuality, but the homoerotic undertones and sensual imagery open a space for queer desire in the diasporic imagination.

In *Snowmen*, for example, Ali writes:

"My mother returns in the snow,
Asking who I am." (*The Beloved Witness*, 54)

This haunting maternal figure reflects the internal conflict between personal identity and familial expectations—between queerness and cultural memory. The body in exile becomes a contested site, where home is not just geographical but corporeal.

Language and Form: Between Tradition and Innovation

The linguistic choices of Faiz and Ali are crucial to understanding their aesthetics of resistance. Faiz's commitment to Urdu—especially during a time when the language was being politically marginalized in India and reshaped in Pakistan—is itself a political act. He revitalizes classical forms like the *ghazal* and *nazm* by infusing them with Marxist and anti-colonial sensibilities.

His mastery of *iham* (punning ambiguity) allows multiple layers of meaning. For instance, in *Ye Dagh Dagh Ujala*, the "stained dawn" refers to both political betrayal and metaphysical disillusionment. This ambiguity is a resistance to fixed meanings—to the monologic voice of the state.

Ali, writing primarily in English but drawing deeply from Urdu, Persian, and Kashmiri, creates a linguistic hybridity that mirrors his diasporic condition. His ghazals in *Call Me Ishmael Tonight* maintain the *radif* and *qafia*, merging traditional form with modern subject matter. As he writes in the preface, "the ghazal is my rebellion against English" (Ali, *Call Me Ishmael Tonight*, xii). His use of English becomes a space of resistance—where inherited trauma and borrowed language collide to create new idioms of expression.

Both poets use form as a site of negotiation—between past and present, East and West, memory and imagination. In doing so, they embody Homi Bhabha's idea of the "third space"—a hybrid zone where cultural identity is continually reconstructed (Bhabha, *The Location of Culture*, 55).

Political Ethics of the Poetic Voice:

Neither Faiz nor Ali confines poetry to aesthetics alone; their works are fundamentally ethical. They ask: What does it mean to remember? Who gets to speak? What silences must be broken?

Faiz believed that the poet had a moral obligation to society. His famous lines from *Nuskha-Hai-Wafa* declare:

"Lazim hai ke hum bhi dekhenge
Wo din ke jiska waada hai" (*Collected Poems*, 67)

This messianic hope is not just utopian fantasy; it is a moral demand for justice. It reflects Walter Benjamin's idea that every document of civilization is also a document of barbarism—thus, remembrance becomes resistance (Benjamin, *Theses on the Philosophy of History*, 257).

Ali, too, sees poetry as witness. His poem *The Veiled Suite* ends with:

> "They ask me to tell them what Shahid means:
> Witness, I answer." (*The Veiled Suite*, 284)

To be a witness is not passive—it is an act of testimony, of survival. In a world of exile, surveillance, and silencing, poetry becomes a sanctuary where the unspeakable is spoken.

Comparative Reflections: Faiz and Ali in Dialogue

While Faiz and Ali write in different languages and contexts, their poetics intersect in powerful ways. In terms of the form Fiaz relied on *Gazals, Nazm and* free verses whereas Ali leaned towards Sonnets, Elegies along with keeping the tradition of the *Gazals* alive. The themes of Exile, Resistance and Memory are primarily found to be recurrent themes in the writings of these two authors, however the contextualization of these themes remain widely different.

Exploring the theme of exile Faiz Focused on imprisonment and political displacement where Ali concentrated on the aspects of diaspora and cultural alienation. Faiz reflected on the themes of resistance through poetry from a Marxist standpoint, while Ali fixated on the aspect of cultural hybridity. Inspecting the theme of Memory Fiaz emphasized on the collective memory of the Partition and loss, while on the other hand Ali put the spotlight on the personal and cultural loss in Kashmir.

While Faiz Ahmed Faiz wrote in Classical Urdu and Agha Shahid Ali in English with Urdu and Kashmiri undertones and also belong from different times, the commitment they shared to bearing witness—to transforming pain into poetic power—makes them kindred spirits in the literary geography of exile.

Conclusion: Language as Homeland

In the poetry of Faiz Ahmed Faiz and Agha Shahid Ali, exile is not just a loss—it is a space of becoming. It is where resistance is forged, where memory refuses to fade, and where the imagination rebuilds what history has broken. Their words are not just artifacts of suffering; they are blueprints for justice, empathy, and collective healing.

Edward Said reminds us that "Exile is strangely compelling to think about but terrible to experience" (*Reflections*, 137). Faiz and Ali make that compulsion productive; they turn it into art. They remind us that even in the darkest night of dislocation, there is the possibility of language—a language that not only remembers but resists.

In reading them, we are not just remembering the past—we are dreaming a future.

References:

Ali, Agha Shahid. The Beloved Witness: Selected Poems. Penguin, 1992.
Anand, Anita. Poetry, Politics, and the Urdu Literary Tradition. OUP, 2016.
Benjamin, Walter. "Theses on the Philosophy of History." Illuminations,
Bhabha, Homi K. The Location of Culture. Routledge, 1994.
Faiz, Faiz Ahmed. Nuskha-Hai-Wafa. Maktaba-e-Khayal, 1985.
The Rebel's Silhouette: Selected Poems. Translated by Agha Shahid Ali, U of MassachusettsP,1991.
Hasan, Raza. Poetry and the Politics of Space: Agha Shahid Ali's Exilic Poetics. SahityaAkademi,2018.
Mufti, Aamir R. Enlightenment in the Colony: The Jewish Question and the Crisis ofPostcolonialCulture.PrincetonUP,2007.
Prasad, G. J. V. Writing India, Writing English: Literature, Language, Location. RoutledgeIndia,2013.
Said, Edward W. Reflections on Exile and Other Essays. Harvard UP, 2000.
Spivak, Gayatri Chakravorty. "Can the Subaltern Speak?" Colonial Discourse and Post-Colonial Theory, edited by Patrick Williams and Laura Chrisman, Columbia UP, 1994, pp. 66–111.

Citation:
Baris Biswas" Exile, Resistance, and Memory in the Poetry of Faiz Ahmed Faiz and Agha Shahid Ali" *International Journal of English and Studies (IJOES)*, vol. 7, no. 4, 2025, pp. 352-358. DOI: 10.47311/IJOES.2025.7.04.358.